**EUROCUBE**
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.590.431/ÄM 231035/06.14

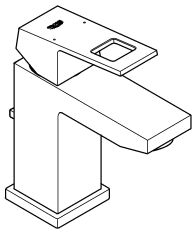
www.grohe.com

Pure Freude an Wasser

GROHE

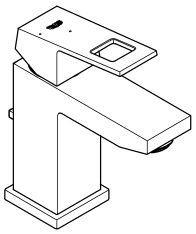
23 127
23 445
23 527

23 131
23 132
23 446

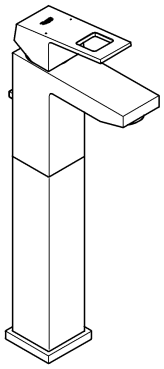


23 390

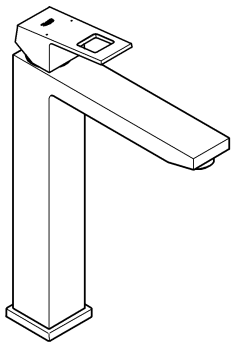
23 391
23 392



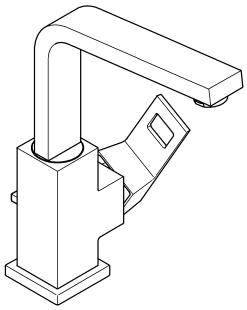
23 136



23 406

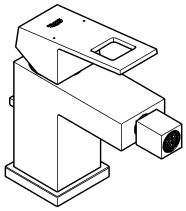


23 135
23 529

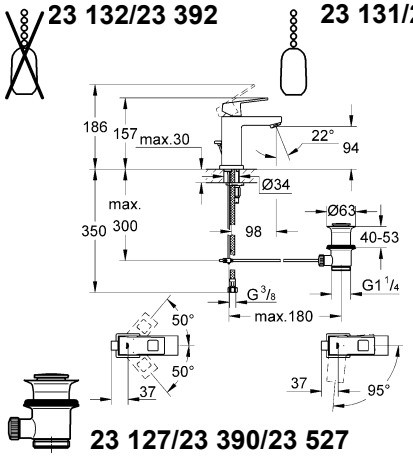


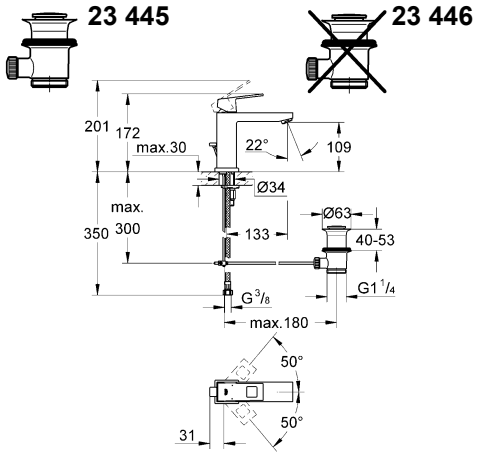
23 138

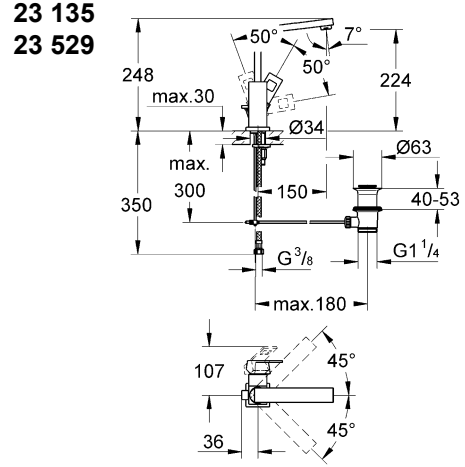
23 139

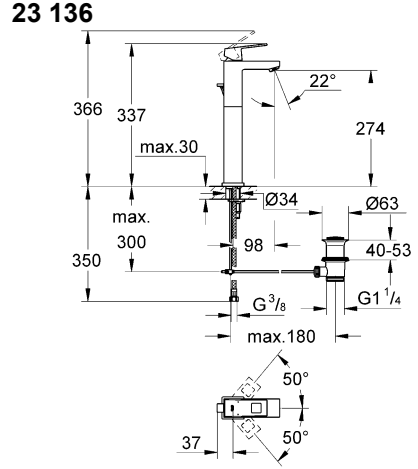


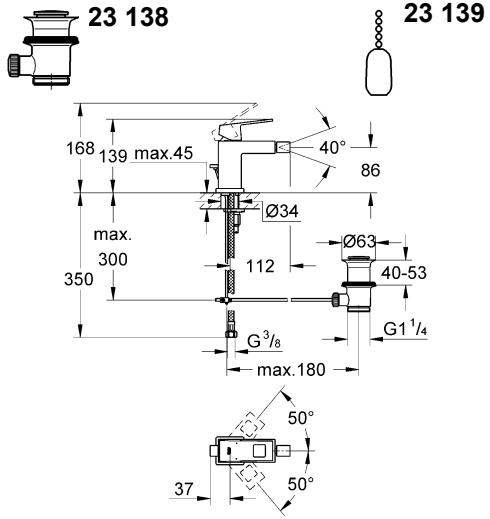

D .....1 NL .....2 PL .....4 P .....6 BG .....7 CN .....9
GB .....1 S .....3 UAE .....4 TR .....6 EST .....8 UA .....9
F .....1 DK .....3 GR .....5 SK .....6 LV .....8 RUS ...10
E .....2 N .....3 CZ .....5 SLO .....7 LT .....8
I .....2 FIN .....4 H .....5 HR .....7 RO .....9

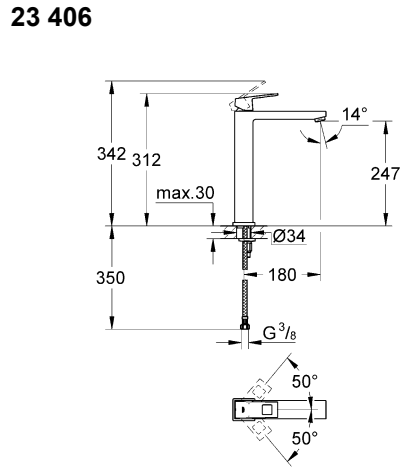

23 132/23 392
23 131/23 391
186
157
max.30
22°
94
Ø34
max.
350
300
98
Ø63
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
50°
37
37
95°
23 127/23 390/23 527

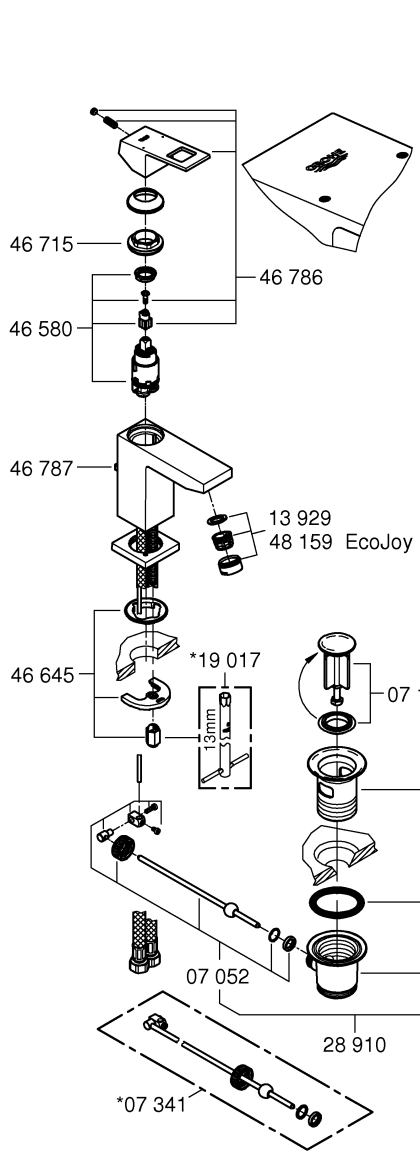

23 445
23 446
201
172
max.30
22°
109
Ø34
max.
350
300
133
Ø63
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
50°
31

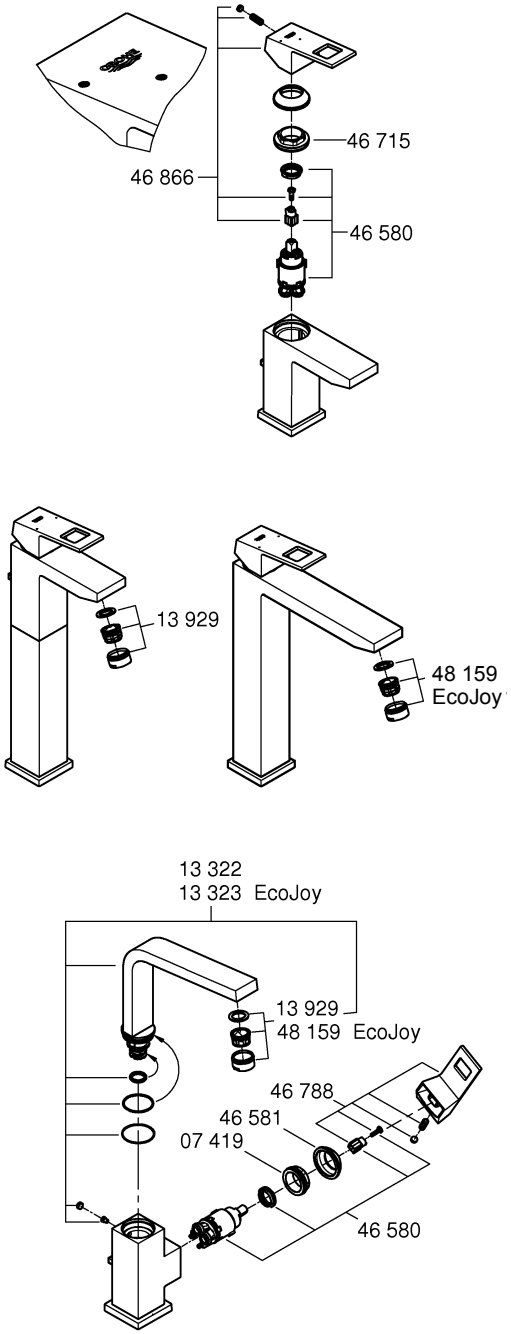

23 135
23 529
50°
7°
50°
248
max.30
224
Ø34
max.
300
Ø63
350
150
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
107
45°
36
45°

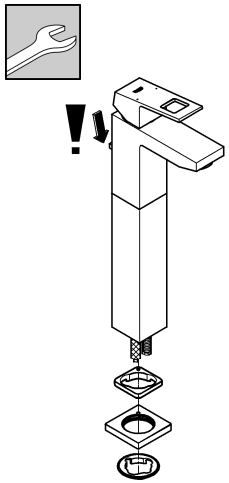

23 136
22°
366
337
max.30
274
Ø34
Ø63
max.
300
350
98
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
37
50°

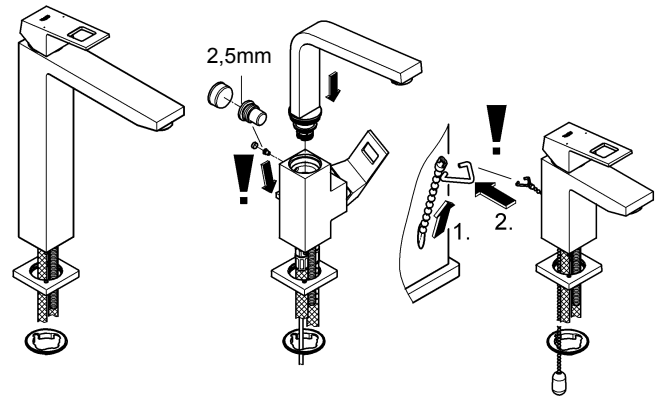

23 138
23 139
168
139
max.45
40°
86
Ø34
max.
300
Ø63
350
112
40-53
G 3/8
G1 1/4
max.180
50°
37
50°

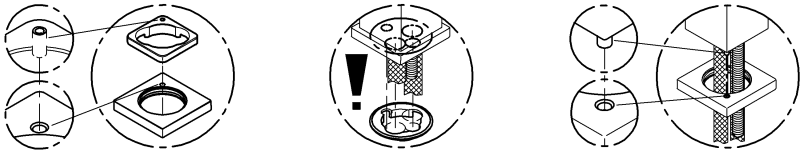

23 406
14°
342
312
247
max.30
Ø34
350
180
G 3/8
50°
50°

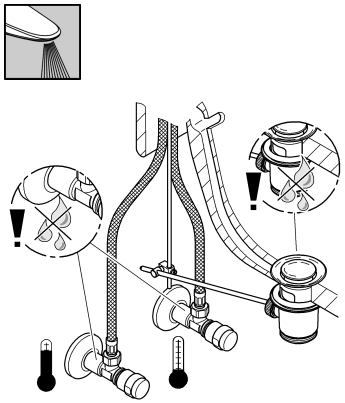

46 715
46 786
46 580
46 787
13 929
48 159 EcoJoy
46 645
*19 017
13mm
07 182
07 052
28 910
*07 341
06 815
46 791


46 866
46 715
46 580
13 929
48 159
EcoJoy
13 322
13 323 EcoJoy
13 929
48 159 EcoJoy
46 788
46 581
07 419
46 580

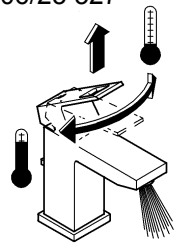




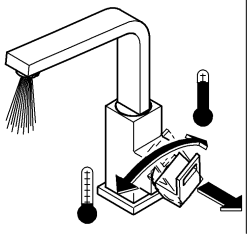





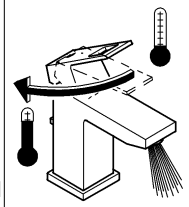
23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 445/23 446
23 406/23 527

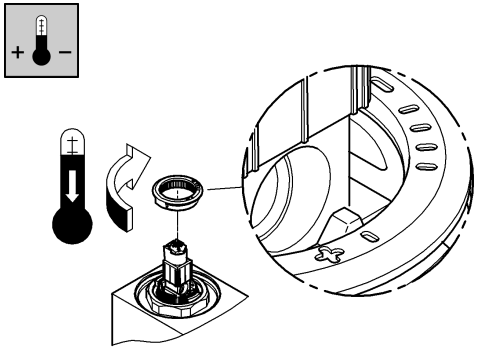


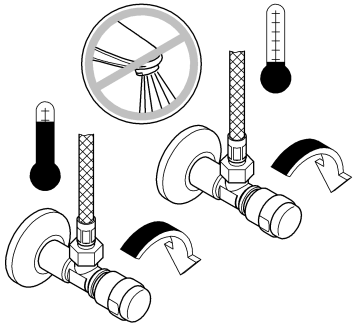
23 135
23 529

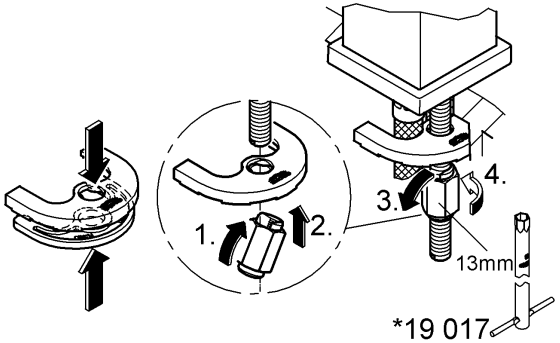


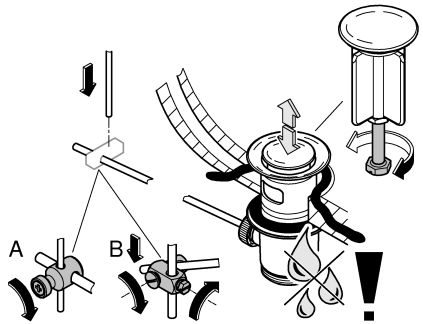
23 390
23 391
23 392

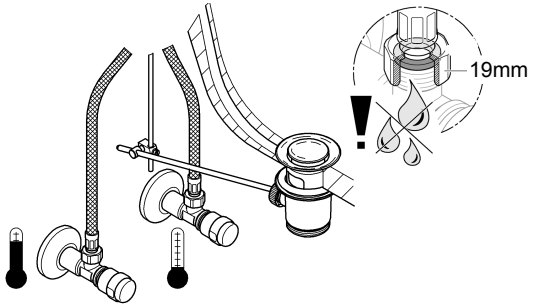


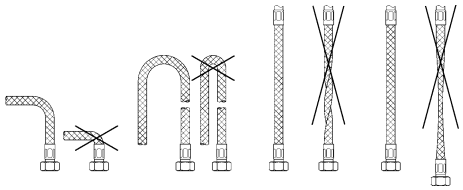


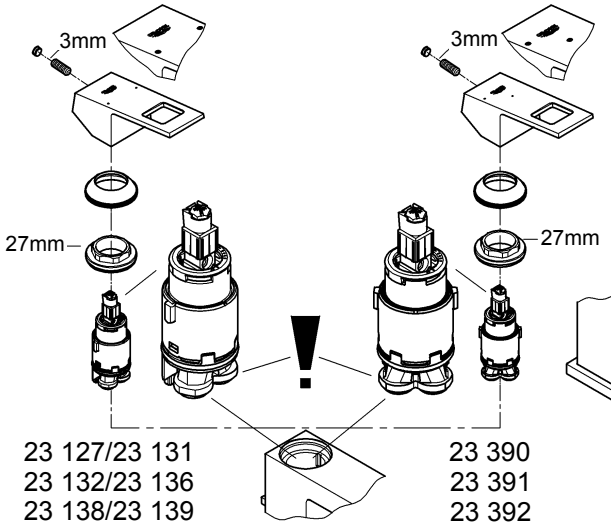




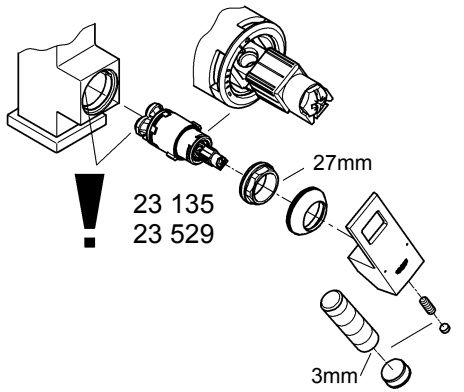






23 127/23 131
23 132/23 136
23 138/23 139
23 406/23 445
23 446/23 527

23 390
23 391
23 392




23 135
23 529

**D**

**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!**
**Bitte an den Benutzer weitergeben!**

**Anwendungsbereich:**
Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Fließdruck: | min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar |
| Betriebsdruck: | max. 10 bar |
| Prüfdruck: | 16 bar |
| Durchfluss bei 3 bar Fließdruck | |
| bei Waschtisch: ca. 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca. 5 l/min |
| Temperatur Warmwassereingang | max. 70 °C |
| Empfohlen (Energieeinsparung): | 60 °C |
| Thermische Desinfektion möglich | max. 90 °C |

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.
Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

**Installation:**
Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

**Funktion:**
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.

Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferzustand nicht aktiv.

**Wartung:**
**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!

**Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.**
Verschraubung einschrauben und fest anziehen.

**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung
(* = Sonderzubehör)
**Pflege**: siehe Pflegeanleitung

---

**GB**

**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.**
**Please pass these instructions on to the user.**

**Application:**
Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

**Specifications**

| | |
|---|---|
| Flow pressure: | min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar |
| Operating pressure: | max. 10 bar |
| Test pressure: | 16 bar |
| Flow rate at 3 bar flow pressure: | |
| for wash basin: approx. 13 l/min | EcoJoy: max. 5.8 l/min |
| 23 138/23 139: | approx. 5 l/min |
| Hot water inlet temperature | max. 70 °C |
| Recommended (energy saving): | 60 °C |
| Thermal desinfection possible | max. 90 °C |

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

**Installation:**
Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

**Function:**
Check connections for leaks and check function of fitting.

The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.

**Maintenance:**
**Inspect and clean all components and replace if necessary.**
Shut off water supply for maintenance work.

**When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.**
Screw in and tighten screwing.

**Replacement parts:** see exploded drawing
(* = special accessories)
**Care**: see Care Instructions

---

**F**

**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.**
**Penser à la remettre à l'utilisateur.**

**Domaine d'application:**
Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible**!

**Caractéristiques techniques**

| | |
|---|---|
| Pression dynamique: | min. 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars |
| Pression de service: | 10 bars maxi. |
| Pression d'épreuve: | 16 bars |
| Débit à une pression dynamique de 3 bars: | |
| du robinetterie de lavabo: env. 13 l/min | EcoJoy: maxi. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | env. 5 l/min |
| Température de l'eau chaude | 70 °C maxi. |
| Recommandée (économie d'énergie): | 60 °C |
| Désinfection thermique possible | 90 °C maxi. |

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.Eviter les différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

**Installation**
Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

**Fonctionnement**
Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.

Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.

**Maintenance**
**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**
Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.

**Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.**
Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.

**Pièces de rechange** voir vue explosée
(* = accessoires spéciaux).
**Entretien**: voir les instructions d'entretien

**E**

**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!**
**¡Por favor, entréguesela al usuario!**

**Campo de aplicación**
**No** es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Presión de trabajo: | mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares |
| Presión de utilización: | máx. 10 bares |
| Presión de verificación: | 16 bares |
| Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: | |
| batería de lavabo: aprox. 13 l/min | EcoJoy: máx. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | aprox. 5 l/min |
| Temperatura de la entrada del agua caliente | máx. 70 °C |
| Recomendada (ahorro de energía): | 60 °C |
| Desinfección térmica posible | máx. 90 °C |

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.
¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

**Instalación:**
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

**Funcionamiento:**
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.

El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.

**Mantenimiento:**
**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**
¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!
**Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas.** Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.

**Recambios:** véase la vista de despiece
(* = Accesorio especial)
**Cuidados**: véanse las instrucciones de conservación

---

**I**

**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!**
**Si prega di consegnarle all'utente!**

**Gamma di applicazioni:**
**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

**Dati tecnici**

| | |
|---|---|
| Pressione idraulica | min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar |
| Pressione di esercizio | max. 10 bar |
| Pressione di prova | 16 bar |
| Portata alla pressione di 3 bar: | |
| con rubinetto lavabo: circa 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | circa 5 l/min |
| Temperatura ingresso acqua calda: | max. 70 °C |
| Consigliata (risparmio energetico): | 60 °C |
| Disinfezione termica consentita | max. 90 °C |

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.
Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

**Installazione:**
Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

**Funzionamento:**
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.

Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.

**Manutenzione:**
**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**
Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!
**Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.**
Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.

**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose
(* = accessori speciali).
**Manutenzione ordinaria**: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria

---

**NL**

**Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!**
**Overhandig deze aan de gebruiker!**

**Toepassingsgebied:**
Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

**Technische gegevens**

| | |
|---|---|
| Stromingsdruk: | min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar |
| Werkdruk: | max. 10 bar |
| Testdruk: | 16 bar |
| Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: | |
| bij wastafelmengkraan: ca. 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca. 5 l/min |
| Temperatuur warmwateringang | max. 70 °C |
| Aanbevolen (energiebesparing): | 60 °C |
| Thermische desinfectie is mogelijk | max. 90 °C |

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.
Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwater-aansluiting!

**Installeren:**
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

**Werking:**
Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.

Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.

**Onderhoud:**
**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**
Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!
**Controleer bij het inbouwen van de kardoes of de afdichtingen goed zitten.**
Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.

**Reserveonderdelen:** zie stuklijst
(* = speciaal toebehoren)
**Reiniging**: zie reinigingsaanwijzing

**S**

**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän! Var vänlig lämna vidare till användaren!**

**Användningsområde:**
Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

**Tekniska data**

| | |
|---|---|
| Flödestryck: | 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar |
| Driftstryck: | max. 10 bar |
| Provtryck: | 16 bar |
| Kapacitet vid 3 bar flödestryck: | |
| vid tvättställsblandare: ca 13 l/min | EcoJoy: 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca 5 l/min |
| Temperatur varmvatteningång | max. 70 °C |
| Rekommenderat (energibesparing): | 60 °C |
| Termisk desinfektion kan användas | max. 90 °C |

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

**Installation:**
Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

**Funktion:**
Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.

Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.

**Underhåll:**
**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.**
Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!

**Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.**
Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.

**Reservdelar:** se sprängskiss
( * = specialtillbehör).
**Skötsel**: se Skötselanvisning

---

**DK**

**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!
Giv den venligst videre til brugeren!**

**Anvendelsesområde:**
Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Tilgangstryk | min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar |
| Driftstryk | maks. 10 bar |
| Prøvetryk | 16 bar |
| Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk: | |
| håndvaskbatteri: ca. 13 l/min. | EcoJoy: maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca. 5 l/min. |
| Temperatur ved varmtvandsindgangen | maks. 70 °C |
| Anbefalet (energibesparelse) | 60 °C |
| Termisk desinfektion mulig | maks. 90 °C |

Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.
Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!

**Installation:**
Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

**Funktion:**
Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.

Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.

**Vedligeholdelse:**
**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.**
I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!

**Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.**
Skru forskruningen i, og spænd den.

**Reservedele:** se eksplosionstegning
(* = specialtilbehør)
**Pleje**: se plejeanvisningen.

---

**N**

**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!
Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

**Bruksområde:**
Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Dynamisk trykk: | min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar |
| Driftstrykk: | maks. 10 bar |
| Kontrolltrykk: | 16 bar |
| Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: | |
| servantbatteri: ca. 13 l/min | EcoJoy: maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca. 5 l/min |
| Temperatur varmtvannsinngang | maks. 70 °C |
| Anbefalt (energisparing): | 60 °C |
| Termisk desinfeksjon mulig | maks. 90 °C |

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.
Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstil-koblingen!

**Installering:**
Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

**Funksjon:**
Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.

Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.

**Vedlikehold:**
**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**
Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!

**Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.**
Skru på skruforbindelsen og stram.

**Reservedeler:** se sprengskisse
(* = ekstra tilbehør)
**Pleie**: se pleieveiledningen

**FIN** **Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!**
**Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

**Käyttöalue:**
Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa **ei** ole mahdollista.

**Tekniset tiedot**

| | |
|---|---|
| Virtauspaine: | min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar |
| Käyttöpaine: | maks. 10 bar |
| Tarkastuspaine: | 16 bar |
| Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: | |
| pesuallashana: n. 13 l/min | EcoJoy: maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | n. 5 l/min |
| Lämpötila lämpimän veden tulossa | maks. 70 °C |
| Suositus (energian säästämiseksi): | 60 °C |
| Terminen desinfiointi mahdollinen | maks. 90 °C |

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

**Asennus:**
Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

**Toiminta:**
Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.

Esiasennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.

**Huolto:**
**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**
Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!
**Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.**
Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.

**Varaosat:** ks. räjäytyskuva
(* = lisätarvike)
**Hoito**: ks. hoito-ohjeet

---

**PL** **Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!**
**Informację należy przekazać użytkownikowi!**

**Zakres stosowania**
Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

**Dane techniczne**

| | |
|---|---|
| Ciśnienie przepływu: | min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar |
| Ciśnienie robocze: | maks. 10 bar |
| Ciśnienie kontrolne: | 16 bar |
| Przepływ przy ciśnieniu przepływuwynoszącym 3 bar: | |
| dla bateria umywalkowa: ok. 13 l/min | EcoJoy: maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ok. 5 l/min |
| Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody | maks. 70 °C |
| Zalecana (energooszczędna): | 60 °C |
| Możliwa dezynfekcja termiczna | maks. 90 °C |

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.
Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

**Instalacja:**
Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

**Działanie:**
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.

Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy.

**Konserwacja:**
**Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.**
Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!
**Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelek.**
Nałożyć złączkę gwintową i dokręcić.

**Części zamienne:** zob. rysunek poglądowy
(* - akcesoria)
**Pielęgnacja**: zob. Instrukcja pielęgnacji

---

**UAE** **إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للسمكري أو العمال المتخصصين!**
**يرجى تسليمها للمستخدم!**

**نطاق الإستخدام:**
**لا يمكن** التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

**البيانات الفنية**

| | |
|---|---|
| ضغط الإنسياب: | 0,5 بار على الاقل / الموصى به 1 - 5 بار |
| ضغط التشغيل: | 10 بار كحد أقصى |
| ضغط الإختبار: | 16 بار |
| معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: | |
| عند حوض الغسيل: | 13 لتر/دقيقة تقريباً |
| EcoJoy : | 5,8 لتر/دقيقة تقريباً |
| 23 138/23 139 : | 5 لتر/دقيقة تقريباً |
| درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة | 70 °م كحد أقصى |
| الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة): | 60 °م |
| مكن إجراء التعقيم الحراري | 90 °م كحد أقصى |

عندما يكون ضغط الإنسياب اعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!

**التركب:**
**يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده** (يرجى مراعاة EN 806)!

**الوظيفة:**
يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلاط من حيث الوظيفة.

إن محدد درجة الحرارة مسبق التركيب غير فعال عند التوريد.

**الصيانة:**
**يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها.**
عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!

**عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب.**
أدخل الحلقة اللولبية وثبتها ثم قم بشدها جيدا.

**قطع الغيار:** أنظر الرسم الممدد (* = إضافات خاصة).
**الخدمة والصيانة:** أنظر إرشادات الخدمة والصيانة

GR

**Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες!**
**Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!**

**Πεδίο εφαρμογής:**
Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

**Τεχνικά στοιχεία**

| | |
|---|---|
| Πίεση ροής: | ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar |
| Πίεση λειτουργίας | μέγιστη 10 bar |
| Πίεση ελέγχου: | 16 bar |
| Ροή με πίεση στα 3 bar: | |
| μίκτης νιπτήρα: περ. 13 l/min | EcoJoy: μέγ. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | περ. 5 l/min |
| Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού | μέγ. 70 °C |
| Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): | 60 °C |
| Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή | μέγ. 90 °C |

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.
Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

**Εγκατάσταση:**
Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

**Λειτουργία:**
Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.

Ο προσυναρμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης.

**Συντήρηση:**
**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**
Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!

**Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.** Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.

**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός)
**Περιποίηση**: βλέπε Οδηγίες περιποίησης

---

CZ

**Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky!**
**Předejte prosím k dispozici uživateli!**

**Oblast použití:**
Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Proudový tlak: | min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů |
| Provozní tlak: | max. 10 barů |
| Zkušební tlak: | 16 barů |
| Průtok při proudovém tlaku 3 bary: | |
| umyvadlová baterie: cca 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | cca 5 l/min |
| Teplota na vstupu teplé vody | max. 70 °C |
| Doporučeno (úspora energie): | 60 °C |
| Je možno provádět termickou dezinfekci | max. 90 °C |

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.
Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

**Instalace:**
Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

**Funkce:**
Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.

Předmontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.

**Údržba:**
**Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**
Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!

**Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.**
Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.

**Náhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství)
**Ošetřování**: viz návod k údržbě

---

H

**Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze.**
**Kérjük adják tovább a felhasználónak!**

**Felhasználási terület:**
Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkel) **nem** működtethető.

**Műszaki adatok**

| | |
|---|---|
| Áramlási nyomás: | min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar |
| Üzemi nyomás: | max. 10 bar |
| Vizsgálati nyomás: | 16 bar |
| Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál: | |
| mosdócsaptelep: kb. 13 l/perc | EcoJoy: max. 5,8 l/perc |
| 23 138/23 139: | kb. 5 l/perc |
| Vízhőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál | max. 70 °C |
| Javasolt (energia megtakarítás): | 60 °C |
| Termikus fertőtlenítés lehetséges | max. 90 °C |

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!
Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

**Felszerelés:**
A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

**Működés:**
Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.

Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.

**Karbantartás:**
**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.**
A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzávezetést!

**A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.**
Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.

**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát (* = speciális tartozékok)
**Ápolás**: lásd az Ápolási útmutatót

**P**

**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruido para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

**Campo de aplicação:**
**Não** é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

**Dados Técnicos**

| | |
|---|---|
| Pressão de caudal: | mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar |
| Pressão de serviço: | máx. 10 bar |
| Pressão de teste: | 16 bar |
| Débito a 3 bar de pressão de caudal: | |
| na misturadora de lav. : aprox. 13 l/min | EcoJoy: máx. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | aprox. 5 l/min |
| Temperatura na entrada de água quente | máx. 70 °C |
| Recomendada (para poupança de energia): | 60 °C |
| Możliwa dezynfekcja termiczna | maks. 90 °C |

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.
Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

**Instalação:**
Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

**Função:**
Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.

O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.

**Manutenção:**
**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**
Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!

**Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.**
Enroscar e apertar bem a rosca.

**Peças sobresselentes:** ver desenho explodido
(* = acessórios especiais)
**Conservação**: ver as instruções de conservação

---

**TR**

**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

**Kullanım sahası:**
Basınçsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

**Teknik Veriler**

| | |
|---|---|
| Akım basıncı: | en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar |
| İşletme basıncı: | maks. 10 bar |
| Kontrol basıncı: | 16 bar |
| 3 bar akış basıncında akım: | |
| lavabo bataryasi: yakl. 13 l/dak | EcoJoy: maks. 5,8 l/dak |
| 23 138/23 139: | yakl. 5 l/dak |
| Su giriş ısısı | maks. 70 °C |
| Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): | 60 °C |
| Termik dezenfeksiyon mümkün | maks. 90 °C |

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

**Montaj:**
Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

**Fonksiyon:**
Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Önceden monteli ısı sınırlayıcının fonksiyonu sevkiyat sırasında aktif değildir.

**Bakım:**
**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**
Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!
**Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.**
Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü
(* = özel aksesuar)
**Bakım**: bkz. bakım talimatı

---

**SK**

**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalatérov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

**Oblast' použitia:**
Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Hydraulický tlak: | min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov |
| Prevádzkový tlak: | max. 10 barov |
| Skúšobný tlak: | 16 barov |
| Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: | |
| umývadlová batéria: cca 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | cca 5 l/min |
| Teplota na vstupe teplej vody | max. 70 °C |
| Odporúčaná (úspora energie): | 60 °C |
| Je možná termická dezinfekcia | max. 90 °C |

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovat' redukčný ventil.
Je potrebné zabránit' vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

**Inštalácia:**
Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!

**Funkcia:**
Skontrolujte tesnost' spojov a funkciu armatúry.

Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.

**Údržba:**
**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**
Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!
**Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení.** Skrutkové spojenie zaskrutkovat' a pevne utiahnut'.

**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (* = zvláštne príslušenstvo)
**Ošetrovanie**: pozri návod na údržbu

**SLO**

**Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**
**Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!**

**Področje uporabe**
**Ni** možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) !

**Tehnični podatki**

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar |
| Obratovalni tlak | maks. 10 bar |
| Preskusni tlak: | 16 bar |
| Pretok pri delovnem tlaku 3 bar: | |
| pri mešalna baterija za umivalnik: | ca.13l/min |
| EcoJoy: | maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca. 5 l/min |
| Temperatura vhoda tople vode | maks. 70 °C |
| Priporočljivo (prihranek energije): | 60 °C |
| Mogoča je termična dezinfekcija | maks. 90 °C |

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.
Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

**Vgradnja:**
Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

**Funkcija:**
Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.

Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.

**Vzdrževanje**
**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**
Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!
**Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.**
Spojko privijte in močno zategnite.

**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz
(* = posebna oprema)
**Nega**: Glej navodilo za nego

---

**HR**

**Ove tehničke informacije o proizvodima namijenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**
**Dajte ih svakom novom korisniku!**

**Područje primjene:**
Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

**Tehnički podaci**

| | |
|---|---|
| Hidraulički tlak: | min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar |
| Radni tlak: | maks. 10 bar |
| Ispitni tlak: | 16 bar |
| Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar: | |
| na baterija za umivaonik: oko 13 l/min | EcoJoy: maks. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | oko 5 l/min |
| Temperatura na dovodu tople vode | maks. 70 °C |
| Preporučuje se (ušteda energije): | 60 °C |
| Moguća termička dezinfekcija | maks. 90 °C |

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.
Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

**Ugradnja:**
Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

**Funkcija:**
Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.

Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.

**Održavanje:**
**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**
Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!
**Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.**
Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.

**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz
(* = dodatna oprema)
**Njega**: pogledajte upute za njegu

---

**BG**

**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтъора или за съответно информираните специалисти!**
**Предайте на потребителите на арматурата!**

**Област на приложение:**
Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна.

**Технически данни**

| | |
|---|---|
| Налягане на водната струя: | мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара |
| Работно налягане: | макс. 10 бара |
| Изпитвателно налягане: | 16 бара |
| Разход при 3 бара налягане на потока: | |
| при батерия за умивалник: 13л/мин | EcoJoy: макс. 5,8 л/мин |
| 23 138/23 139: | прибл. 5 л/мин |
| Температура на топлата вода при входа | макс. 70 °C |
| Препоръчва се (Икономия на енергия): | 60 °C |
| Възможна е термична дезинфекция | макс. 90 °C |

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.
Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

**Монтаж:**
Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

**Функциониране:**
Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.

Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката.

**Техническо обслужване:**
**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**
При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!
**При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.**
Завинтете съединителя и го затегнете.

**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа
(* = специални части)
**Поддръжка**: виж инструкциите за поддръжка

EST

**Käesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pädevale spetsialistile.**
**Palume edastada see kasutajale!**

**Kasutusala:**
Ei **ole** võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga)!

**Tehnilised andmed**

| | |
|---|---|
| Veesurve: | minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari |
| Surve töörežiimis: | maksimaalselt 10 baari |
| Testimissurve: | 16 baari |
| Läbivool 3-baarise veesurve korral: | |
| valamusegisti: ca 13 l/min | EcoJoy: maksimaalselt 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | ca 5 l/min |
| Siseneva kuuma vee temperatuur | maksimaalselt 70 °C |
| Soovituslik temperatuur energiasäästuks: | 60 °C |
| Võimalik on termiline desinfektsioon | maksimaalselt 90 °C |

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.
Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!

**Paigaldamine:**
Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

**Funktsioon:**
Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab.

Eelmonteeritud temperatuuripiiraja ei ole tarneolekus aktiivne.

**Tehniline hooldus:**
**Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.**
Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!
**Keraamilise sisu paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit.**
Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.

**Tagavaraosad:** vt koostejoonist
(* = lisatarvikud)
**Hooldamine:** vt hooldusjuhiseid.

---

LV

**Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem! Lūdzam nodot izmantotājam!**

**Lietojums:**
Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) **nav** iespējama.

**Tehniskie dati**

| | |
|---|---|
| Hidrauliskais spiediens: | vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem |
| Darba spiediens: | maksimāli 10 bāri |
| Kontrolspiediens: | 16 bāri |
| Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena: | |
| izlietnes krāns: apmēram 13 l/min | EcoJoy: maksimāli 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | apmēram 5 l/min |
| Ieplūstošā siltā ūdens temperatūra: | maksimāli 70 °C |
| Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai): | 60 °C |
| Iespējama termiskā dezinfekcija | maksimāli 90 °C |

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontēt reduktoru.
Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!

**Instalācija:**
Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

**Funkcija:**
Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.

Iepriekš uzmontētais temperatūras ierobežotājs piegādes stāvoklī nav aktīvs.

**Tehniskā apkope:**
**Pārbaudiet, tīriet un pēc iespējas apmainiet visas daļas.**
Tehniskās apkopes laikā noslēgt ūdens padevi!
**Ievietojot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli.**
Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.

**Rezerves daļas:** skatīt detaļu attēlojumu
(* = speciālie piederumi).
**Apkope**: skatīt kopšanas pamācību

---

LT

**Ši techninė informacija apie gaminį skirta tik santechnikui ir apmokytam personalui!**
**Prašome ją perduoti vartotojui.**

**Naudojimo sritis**
**Negalima** naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais).

**Techniniai duomenys**

| | |
|---|---|
| Vandens slėgis: | min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai |
| Darbinis slėgis: | maks. 10 barų |
| Bandomasis slėgis: | 16 barų |
| Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui: | |
| praustuvo maišytuvas: apie 13 l/min. | EcoJoy: maks. 5,8 l/min. |
| 23 138/23 139: | apie 5 l/min. |
| Įtekančio karšto vandens temperatūra: | maks. 70 °C |
| Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): | 60 °C |
| Galima atlikti terminę dezinfekciją | maks. 90 °C |

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!

**Įrengimas**
Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

**Veikimas**
Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvas.

Iš gamyklos tiekiamas sumontuotas temperatūros ribotuvas yra išjungtas.

**Techninė priežiūra**
**Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.**
Atlikdami techninės priežiūros darbus, užsukite vandenį!
**Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatytos tarpinės.**
Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.

**Atsarginės detalės:** žr. išmontuoto įrenginio iliustraciją (* = specialūs priedai)
**Priežiūra**: žr. priežiūros nurodymus

RO

**Aceste informaţii tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!**
**Vă rugăm să le transmiteţi utilizatorului!**

**Domeniu de utilizare:**
Utilizarea în reţea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) **nu** este posibilă.

**Specificaţii tehnice**

| | |
|---|---|
| Presiune de curgere: | min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar |
| Presiune de lucru: | max. 10 bar |
| Presiunea de încercare: | 16 bar |
| Debitul la presiunea de curgere de 3 bar: | |
| baterie pentru lavoar: cca. 13 l/min | EcoJoy: max. 5,8 l/min |
| 23 138/23 139: | cca. 5 l/min |
| Temperatură la intrare apă caldă | max. 70 °C |
| Recomandat (pentru economisire de energie): | 60 °C |
| Dezinfectarea termică ete posibilă | max. 90 °C |

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferenţe de presiune mari între racordurile de apă caldă şi rece!

**Instalare:**
Spălaţi temeinic sistemul de conducte înainte şi după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

**Funcţionare:**
Se verifică etanşeitatea racordurilor şi funcţionarea bateriei.

Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.

**Întreţinere:**
**Toate piesele se verifică, se curăţă, eventual se înlocuiesc.**
În timpul lucrărilor de întreţinere se va închide alimentarea cu apă!

**La montarea cartuşului, se va verifica poziţia corectă a garniturilor.**
Se înşurubează şuruburile şi se strâng bine.

**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfăşurată ( * = accesorii speciale).
**Îngrijire**: a se vedea instrucţiunile de îngrijire

---

CN

本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用：
不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

规格

| | |
|---|---|
| 水流压力： | 最小 0.5 公斤－推荐使用 1 - 5 公斤 |
| 工作压力： | 最大 10 公斤 |
| 测试压力： | 16 公斤 |
| 水流压力为 3 公斤时的流量 | |
| 浴缸出水嘴：约为 13 升/分钟 | EcoJoy 5,8: 最 升/分钟 |
| 23 138/23 139： | 约为 5 升/分钟 |
| 热水入水口温度 | 最高 70 °C |
| 推荐 （节能）： | 60 °C |
| 可采用温控消毒 | 最高 90 °C |

如果静压超过 5 公斤，必须加装减压阀。
避免冷热水间产生大的压差。

安装：
安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

功能：
检查连接是否有渗漏现象，并检查龙头的功能。

产品交付时，预装的温度控制器没有启动。

维护：
检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。
维护时应关闭进水管。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。
装入并拧紧螺钉。

**备件：**参见分解图
（*** =** 特殊零件）
**保养：**参见 “ 保养指南 ”

---

UA

**Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж!**
**Передайте її користувачу!**

**Сфера застосування:**
Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не** передбачено.

**Технічні характеристики**

| | |
|---|---|
| Гідравлічний тиск: | мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар |
| Робочий тиск: | макс. 10 бар |
| Випробний тиск: | 16 бар |
| Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар | |
| раковина:прибл. 13 л/хв. | EcoJoy: макс.5,8 л/хв. |
| 23 138/23 139: | прибл. 5 л/хв. |
| Температура гарячої води на вході | макс. 70 °C |
| Рекомендовано (економне споживання енергії): | 60 °C |
| Возможна термическая дезинфекция | макс. 90 °C |

Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно вмонтувати редуктор тиску.
Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

**Встановлення:**
Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!

**Функціонування:**
Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.

Пристрій постачається з деактивованим обмежувачем температури.

**Технічне обслуговування:**
**Перевірити, очистити чи, якщо необхідно, замінити всі деталі.**
Під час проведення технічного обслуговування перекрити воду!

**Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.**
Вставити гвинтові кріплення та загвинтити їх до повної фіксації.

**Запчастини**: див. зображення приладу в розібраному стані (* = спеціальне приладдя) **Обслуговування**: див. інструкцію з обслуговування

RUS

**Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов! Пожалуйста передайте её пользователю!**

**Область применения:**
Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена.

**Технические данные**

| | |
|---|---|
| Давление воды: | миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар |
| Рабочее давление: | макс. 10 бар |
| Испытательное давление: | 16 бар |
| Расход при давлении воды 3 бар: | |
| для смеситель умывальника: | 13л/мин |
| EcoJoy: | макс. 5,8 л/мин |
| 23 138/23 139: | прибл. 5 л/мин |
| Температура горячей воды на входе | макс. 70 °C |
| Рекомендовано (экономия энергии): | 60 °C |
| Можлива термічна дезінфекція | макс. 90 °C |

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.
Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



**Установка:**
Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



**Проверка работы:**
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.




Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.



**Техническое обслуживание:**
**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!




**При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.**
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями
(* = специальные принадлежности)
**Уход**: см. инструкцию по уходу

RUS

## Однорычажный смеситель

| **Комплект поставки** | **23 127<br>23 390<br>23 445<br>23 527** | **23 131<br>23 391** | **23 132<br>23 392<br>23 446** | **23 135<br>23 529** | **23 136<br>23 406** | **23 138** | **23 139** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Смеситель для умывальника | X | X | X | X | X | | |
| Смеситель для биде | | | | | | X | X |
| Сливной гарнитур | X | | | X | X | X | |
| Контргайка | X | X | X | X | X | X | X |
| Техническое руководство | X | X | X | X | X | X | X |
| Инструкция по уходу | X | X | X | X | X | X | X |
| Вес нетто, кг | 2,1 | 1,9 | 1,8 | 3,0 | 3,1 | 1,9 | 1,6 |

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser

GROHE

**D**
✆ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

**A**
✆ +43 1 68060
info-at@grohe.com

**AUS**
**Argent Sydney**
✆ +(02) 8394 5800
**Argent Melbourne**
✆ +(03) 9682 1231

**B**
✆ +32 16 230660
info.be@grohe.com

**BG**
✆ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**
✆ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

**CDN**
✆ +1 888 6447643
info@grohe.ca

**CH**
✆ +41 448777300
info@grohe.ch

**CN**
✆ +86 21 63758878

**CY**
✆ +357 22 465200
info@grome.com

**CZ**
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

**DK**
✆ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

**E**
✆ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

**EST**
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

**F**
✆ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

**FIN**
✆ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**
✆ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

**GR**
✆ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**
✆ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

**HK**
✆ +852 2969 7067
info@grohe.hk

**I**
✆ +39 2 959401
info-it@grohe.com

**IND**
✆ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

**IS**
✆ +354 515 4000
jonst@byko.is

**J**
✆ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

**KZ**
✆ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

**LT**
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

**LV**
✆ +372 6616354
grohe@grohe.ee

**MAL**
✆ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

**N**
✆ +47 22 072070
grohe@grohe.no

**NL**
✆ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

**NZ**
✆ +09/373 4324

**P**
✆ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

**PL**
✆ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

**RI**
✆ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

**RO**
✆ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

**ROK**
✆ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

**RP**
✆ +63 2 8041617

**RUS**
✆ +7 495 9819510
info@grohe.ru

**S**
✆ +46 771 141314
grohe@grohe.se

**SGP**
✆ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

**SK**
✆ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

**T**
✆ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

**TR**
✆ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

**UA**
✆ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

**USA**
✆ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

**VN**
✆ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**
**ME** **MK** **SLO** **SRB**
✆ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,**
**Middle East - Africa**
**Area Sales Office:**
✆ +357 22 465200
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**
✆ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**
✆ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

**www.grohe.com**
2014/03/21